

# INTERNATIONAL LANGUAGE STUDIES

Griggs Hall, Room 109  
(616) 471-3180  
inls@andrews.edu  
<http://www.andrews.edu/INLS/>

## Faculty

Pedro A. Navia, *Chair*  
Eunice I. Dupertuis  
Lilianne Doukhan  
Sarah Thorne  
Elaine Jubanski, *adjunct*

Academic Programs	Credits
BA: French Studies	33
BA: Spanish Studies	33
BA: Language for International Trade	50
BA/BBA: Language and International Business	145 total
Minor in French	21
Minor in Spanish	21
MAT (Language requirements only)	12-18
Certificate in Spanish Translation/Interpretation	21

The department provides students with communicative competence in a second language, promotes a greater understanding of and appreciation for the significance of language in human interaction, fosters interest in other cultures, and encourages intellectual development through enhanced cognitive and analytical skills.

The department offers many opportunities for language students to enhance an appreciation of other cultures and to develop fluency in the use of another language by participating in the Adventist Colleges Abroad (ACA) programs, language clubs, the National Language Honor Society, and ethnic church activities.

Students wishing to study French or Spanish should attend one of the following campuses:

## Adventist Colleges Abroad Full-year Study Options

- Centre Universitaire et Pédagogique du Salève Collonges-sous-Salève, France
- Colegio Adventista de Sagunto, Sagunto (Valencia), Spain
- Universidad Adventista del Plata, Entre Ríos, Argentina

## Undergraduate Programs

### BA: French Studies—33

Requires a minimum of 33 credits. These include FREN401 or 402, 420 or 430 and 445. All majors are required to attend a full academic year at the Adventist Colleges Abroad program at the Centre Universitaire et Pédagogique du Salève, Collonges, France. This requirement may be waived for native speakers or candidates who have spent an extended period of time in a French-speaking country.

### BA: Spanish Studies—33

Requires a minimum of 33 credits. These include SPAN420, 426, and 436. All majors are required to attend a full academic year at the Adventist Colleges Abroad program at Colegio Adventista de Sagunto, Spain, or Universidad Adventista del Plata, Argentina. This requirement may be waived for native speakers or candidates who have spent an extended period of time in a Spanish-speaking country.

### BA: Language for International Trade—50

This program integrates the study of international languages and cultures with preparation in international trade and business. The objective of this major is to prepare students for international careers with the necessary business and language skills. Students in French or Spanish participate in an internship in a business/industrial work environment either in the U.S. or abroad where French or Spanish is spoken. Students may take examinations leading to certification in Business French or Spanish. See details below. The major consists of study in the following three areas: (1) specialized studies in language, (2) business and economics, and (3) required cognates.

### Specialized Studies in Language—26

#### French

Requires a minimum of 26 credits. These include FREN420 or 430, 470, 480; INLS490 or 495; and 3 credits of an elective course at the 400 level. All majors are required to attend a full academic year at the Centre Universitaire et Pédagogique du Salève, Collonges, France.

#### Spanish

Requires a minimum of 26 credits. These include SPAN420, 426, 436, 470; INLS490 or 495; and 3 credits of an elective course at the 400 level. All majors are required to attend a full academic year at Colegio Adventista de Sagunto, Spain, or Universidad Adventista del Plata, Argentina.

#### Business and Economics—24

ACCT121, 122; BSAD355, 365, 450; ECON226; FNCE387; MKTG310.

#### Required Cognates—6

ECON225, MKTG465 or ECON454. No more than 30 credits from the School of Business can apply to the degree.

### BA and Bachelor of Business Administration: Language and International Business—145

This joint degree in language and international business (LIB) is a double degree for undergraduates planning to enter a career in international business. The LIB-joint degree provides students with both practical, on-site work experience and a thorough academic background in international affairs.

Students in the language and international business program receive two separate but integrated degrees: a Bachelor of Business Administration with a major in management and a Bachelor of Arts in language for international trade. The language for international trade major trains students in French or Spanish language and culture for business and professional positions. Students additionally may take examinations leading to certification in business French or Spanish.

All LIB-joint-degree students participate in an internship in a business/industrial work environment. The goal is to place qualify-

ing students abroad where they can use their language and business skills in an international professional environment. Students who do not go abroad are placed regionally and work one or two semesters for an employer in a staff support or administrative capacity.

The program is designed so that students can complete the 145-credit program in 10 semesters.

## DEGREE REQUIREMENTS

### Specialized Studies in Language—27

**French.** Requires a minimum of 27 credits including FREN420 or 430, 470, 480, and 3 credits of an elective course at the 400 level.

All majors are required to attend a full academic year at the Centre universitaire et pédagogique du Salève, Collonges, France.

**Spanish.** Requires a minimum of 27 credits including SPAN420, 426 or 436, 470, and 3 credits of an elective course at the 400 level.

All majors are required to attend a full academic year at Colegio Adventista de Sagunto, Spain, or Universidad Adventista del Plata, Argentina.

### Business Core and Business Major with Cognate—72

#### Business Core—39

ACCT121, 122; BSAD341, 355, 365, 475, 494; ECON225, 226; FNCE317; INFS110, 215; MKTG310.

#### Business Major—27

BSAD345, 384, 410, 450, 467

#### Group A – 3

FNCE426; ECON427, 454

#### Group B – 9

MKTG465; INLS490, 495.

#### Cognate: MATH182; STAT285—6

## CERTIFICATION IN BUSINESS FRENCH

Andrews University is an approved examination center of the Paris Chamber of Commerce. Students may take the Diplome de Francais des Affaires I or II Zeme degrees de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris at Andrews University. These French diplomas, identical to the ones taken in France, are highly respected in the United States, Canada, France, and Europe. Students who succeed in obtaining the Diplome de Francais des Affaires I or II will be able to handle basic business tasks in a French setting.

## CERTIFICATION IN BUSINESS SPANISH

Andrews University is also an approved examination center for the Madrid Chamber of Commerce and Industry. Students may take the Examen de Español de los Negocios and receive the Diploma or Certificate from the Chamber of Commerce and Industry of Madrid and the prestigious University of Alcalá de Henares. The purpose of this exam is to prove that students have an in-depth knowledge of the Spanish language and that they can work in any business-related field. The deadline for registration is February 15.

## CERTIFICATE IN SPANISH TRANSLATION/ INTERPRETATION

The Department of International Language Studies offers a Certificate in Spanish Translation/Interpretation. Students who wish to obtain the Certificate should demonstrate fluency in both English and Spanish. Requirements for the Certificate: SPAN245, 420, 426 or 436, 447, 449, 470, plus one elective (ENGL440 or 460 recommended).

## LANGUAGE MINORS

Minors are offered in French or Spanish. Students must take 21 credits—12 credits from 300 or 400 level courses. A minor in French or Spanish may complement any Bachelor of Arts or Bachelor of Science degree.

All French or Spanish minors (except for native speakers or candidates who have spent an extended period of time in a French-speaking or Spanish-speaking country) are required to attend a summer or an academic-year semester at the Adventist Colleges Abroad program at the Centre Universitaire et Pédagogique du Salève, Collonges, France, for French, and the Colegio Adventista de Sagunto, Spain, or Universidad Adventista del Plata, Argentina, for Spanish.

## ADVENTIST COLLEGES ABROAD PROGRAM

Andrews University, as a member institution, participates in the Adventist Colleges Abroad (ACA) program which gives American students an opportunity to enhance their ability to use a foreign language and to experience a foreign culture while completing the requirements for a baccalaureate degree in the regular four-year period without losing credits or extending their courses of study.

The Adventist Colleges Abroad program offers a wide variety of courses in composition, phonetics, reading, literature, folklore, culture, business, and civilization. Other courses may be taken to fulfill General Education requirements. In addition, students participate in on-site guided field trips of geographic, historic, or economic significance.

### Admission Requirements

- Admission as a student at Andrews University.
- Competence in the language at the intermediate level is recommended. However, applicants with two to three years of secondary or one year of elementary-level college language study may be admitted.
- GPA of 2.25 in the language and 2.00 overall.
- Good citizenship record
- Completion of ACA application with all required information and signatures (academic and financial arrangements).

**Fulfilling Major/Minor Requirements.** Adventist Colleges Abroad students with majors or minors in a language are encouraged to take the required conversation, composition, civilization, and literature courses at the upper division level while studying abroad if their level of proficiency enables them to do so (see major requirements). Upon their return to Andrews University, students must take in residence the following minimum number of credits:

- For a language major: 12 upper division credits
- For a language minor: 6 upper division credits

These requirements apply to all students who spend a full school year abroad, including transfer students. Students should take a normal load of 16 credits each quarter or 12 credits per semester. Students also are encouraged to take as many General Education courses as possible.

**Adventist Colleges Abroad Summer Program** offers students an opportunity to take, during a six-week session, beginning-, intermediate-, or advanced-level courses in the following languages:

### Chinese (Mandarin)

Hong Kong Adventist College, Hong Kong

### French

Centre Universitaire et Pédagogique du Salève  
Collonges-sous-Salève, France

**German**

Seminar Schloss Bogenhofen, St. Peter am  
Hart near Braunau Austria

**Greek**

Athens Study Center, Athens, Greece

**Hebrew**

Jerusalem Center, Israel

**Italian**

Instituto Avventista Villa Aurora Florence, Italy

**Portuguese**

Centro Universitário Adventista, São Paulo, Brazil

**Spanish**

Colegio Adventista de Sagunto, Valencia, Spain

In addition to language study, students participate in on-site guided field trips of geographic, historic, or economic significance.

**Language Honor Society.** The local Beta Kappa chapter of Alpha Mu Gamma, the national collegiate honor society for foreign languages, gives recognition to outstanding students.

**Language Requirements for General Education.** Students who wish to have the language requirement waived (with or without credit) by passing a proficiency exam should apply at the Department of International Language Studies. Languages other than French or Spanish may be accepted if the language represents a culture with a corpus of literature. The proficiency of that language at the intermediate level must be documented with transcripts of completed secondary or college studies. Native speakers with no such transcripts may demonstrate their proficiency at the intermediate level by examination with a native speaker on the Andrews faculty or with a qualified graduate student contacted by the Department of International Language Studies. The examination will reflect the student-performance outcomes expected at the intermediate level in the four language skills of reading, writing, listening, and speaking according to the American Council of Teaching Foreign Languages (ACTFL) guidelines. Upon written approval by the native speaker—an Andrews University faculty member or qualified graduate student—the Department of International Language Studies will grant up to 12 credits per language examined. See p. 52 for fees for Language Proficiency exams.

**Preparation for Teaching.** Students preparing to teach French or Spanish at the elementary or secondary level must qualify for teaching credentials as outlined in the School of Education section of this bulletin. The program leading to the Master of Arts in Teaching (MAT) degree in French or Spanish is described in the School of Education section of this bulletin.

**Bilingual Teacher Education.** For details regarding the need for and preparation of certified bilingual teachers, see particulars in the English Department section of this bulletin.

## Graduate Program

### Master of Arts in Teaching

The Department of International Language Studies cooperates with the School of Education in offering the Master of Arts in Teaching degree to prepare teachers of French or Spanish for secondary schools.

**Prerequisites**

Admission to the program is open to applicants who earn a minimum of 20 semester credits in French or Spanish or equivalent. Deficiencies in the applicant's undergraduate program necessitates additional course work. Since the graduate courses are usually conducted in the target language, it is imperative that the students comprehend and speak the language.

**Degree requirements**

In addition to the general requirements for the MAT stated in the School of Education section of this bulletin, the following departmental requirements should be noted: For those entering the program with a major (30 semester hours), a total of at least 12 credits (language, literature, culture, or business) in French or Spanish is required, including a minimum of 6 credits at the INLS500-level. For those admitted with a minimum of 20 semester credits, a total of at least 18 credits (language, literature, culture or business) in French or Spanish is required, including a minimum of 6 credits at the INLS500-level.

## Courses

(Credits)

See inside front cover for symbol code.

**INLS121 (4)****Elementary** \_\_\_\_\_

Grammar with reading and writing of simple foreign language in the context of significant aspects of culture—oral and listening work stressed. Designed for students who have no foreign language or less than 2 years of high school foreign language or equivalent. Options: German, Korean, Portuguese.

**INLS122 (4)****Elementary** \_\_\_\_\_

Grammar and reading continued in the context of significant aspects of culture; oral and listening work progressively increased. Designed for students with 2-3 years of high school foreign language. Options: German, Korean, Portuguese.

**INLS220 (3)****Great Classics of European/Latin American Culture**

An introduction with detailed analysis and some comparison of artistic characteristics of European/Latin American architecture, art, literature, music, and film. The course may focus on one particular culture. Taught in English. May not be used to fulfill requisites/requirements of the major in French and Spanish.

**INLS235 (4)****Intermediate** \_\_\_\_\_

Grammar, reading, composition, oral and aural exercises in the context of significant aspects of the culture of the foreign language. Options: German, Korean, Portuguese.

**INLS295/495 (1-3)****Directed Study/Readings/Research/Project**

In the area of language, culture, literature, or international trade. INLS495 is open only to qualified upper division students. Permission of instructor required. Repeatable with different material.

**INLS330 (1-2)****French/Spanish Service Fieldwork**

Designed for students having an advanced level of proficiency in French or Spanish. Services may include activities such as mentoring international students on and off campus, tutoring, interpreting and translating for community and government agencies.

- INLS400** (3)  
*Topics in \_\_\_\_\_*  
A study of selected topics in language, culture, literature, or international trade. Topic and credits to be announced. Repeatable with different topics.
- INLS490** (3)  
*Language and International Trade Internship/Practicum*  
A one-semester, full-time work assignment which provides the opportunity to extend theoretical classroom learning in an appropriate setting in the U.S. or abroad. A final report is required.
- FRENCH**
- FREN171** (4)  
*Elementary French I*  
Grammar with reading and writing of simple French in the context of significant aspects of culture—oral and listening work stressed. Designed for students who have no French or less than 2 years of high-school French or its equivalent.
- FREN171** H (4)  
*Elementary French I*  
AU/HSI course—see content above.
- FREN172** (4)  
*Elementary French II*  
Grammar and reading continued in the context of significant aspects of culture; oral and listening work progressively increased. Designed for students with 2-3 years of high-school French.
- FREN172** H (4)  
*Elementary French II*  
AU/HSI course—see content above.
- FREN275** (4)  
*Intermediate French*  
Grammar, reading, composition, and oral and aural exercises in the context of significant aspects of French culture.
- FREN360** (3)  
*Advanced Practice in French*  
Deals with some issues and problems facing today's French/Francophone society through readings, videos, and CDs. This cultural approach offers a jumping-off point for oral and written communication.
- FREN401** ◆ (3)  
*Fundamentals of Translation*  
Techniques of translation processes in rendering into French and English materials ranging from official documents to technical essays and literary texts. Conducted entirely in French.
- FREN402** ◆ (3)  
*French for Interpreters*  
Intensive study and practice in the art of consecutive and simultaneous oral translation. Conducted entirely in French.
- FREN420** ◆ (3)  
*Francophone Cultures: The New World and the Third World*  
Explores non-European cultures where French is used as a medium of expression. Study in French literature and film from North America, the Caribbean, and Africa. Conducted entirely in French.
- FREN430** ◆ (3)  
*Contemporary French Culture and Society*  
Analysis and comparison of French and American value orientations, family structures, and educational, political, economic, and cultural institutions. Conducted entirely in French.
- FREN445** ◆ (3)  
*French Literature and Film*  
Comparison of artistic differences between selected pieces of French literature and their film adaptation. Conducted entirely in French.
- FREN470** ◆ (3)  
*French for International Trade I*  
Spoken and written French common to the French-speaking world of business and industry emphasizing business practices and the writing of business letters. This course provides an intensive preparation of the Diplôme Français des Affaires I conferred by the Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris. Conducted entirely in French.
- FREN480** ◆ (3)  
*French for International Trade II*  
Advanced mastery of the linguistic and cultural tools required to communicate in a French-speaking economic environment: vocabulary, correspondence, business operations and socio-economics in France; the economy of France. This course provides an intensive preparation of the Diplôme de Français des Affaires II conferred by the Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris. Conducted entirely in French.
- SPANISH**
- SPAN171** (4)  
*Elementary Spanish I*  
Grammar with reading and writing of simple Spanish in the context of significant aspects of culture—oral and listening work stressed. Elementary Spanish I is designed for students who have studied no Spanish or less than 2 years of high-school Spanish or its equivalent.
- SPAN172** (4)  
*Elementary Spanish II*  
Grammar and reading continued: oral and listening work progressively increased. Designed for students with 2-3 years of high-school Spanish or its equivalent.
- SPAN245** (3)  
*Spanish for the Medical Professions*  
Spoken and written Spanish used by the medical professions in the Spanish-speaking world. Strong emphasis on vocabulary, phrases, medical terminology, and specific language use in a doctor's office and hospital settings. Basic knowledge of Spanish recommended.
- SPAN275** (4)  
*Intermediate Spanish*  
Grammar, reading, composition, oral and listening exercises on the intermediate level, including significant aspects of Spanish culture.
- SPAN315** (3)  
*Spanish Conversation and Composition*  
Training in oral self-expression, with emphasis on fluency and accuracy, integrated with the study of syntax and style.

**SPAN420** ◆ (3)***Advanced Spanish Written and Oral Communication***

A comprehensive study of Spanish grammar for written and oral communication. A review of techniques and strategies to improve communication through creative writing, speech preparation, and class presentations. Emphasis on language fluency and accuracy. Conducted entirely in Spanish.

**SPAN426** ◆ (3)***Contemporary Spain***

An overview of contemporary Spain and its role in Europe as well as Latin America. Special consideration of geographical aspects, commerce, industry, tourism, education, political settings, and status of the Monarchy are given. Conducted entirely in Spanish.

**SPAN436** ◆ (3)***Spanish-American Culture***

An introduction to the life and people of Spanish America through lectures and readings in standard Spanish on the geography, history, politics, social problems, arts, and literature of the area. Conducted entirely in Spanish.

**SPAN447** ◆ (3)***Spanish for Translation***

An introduction to the basic principles of translation from English to Spanish and from Spanish to English. An approach to techniques used in writing translation. Strong emphasis on written translations. Conducted entirely in Spanish.

**SPAN448** ◆ (3)***Spanish and Latin American Literature and Film***

Comparison of artistic and linguistic differences between selected pieces of Spanish and Latin American literature and their film adaptation. Emphasis on language, characters, and cultural aspects of society. Conducted entirely in Spanish.

**SPAN449** ◆ (3)***Spanish for Interpreters***

A study of the basic principles of oral interpretation from English to Spanish and from Spanish to English. An approach to techniques used in oral interpretation. Strong emphasis on oral communication. Conducted entirely in Spanish.

**SPAN466** ◆ (3)***Contemporary Spanish-American Literature***

A study of selected major Spanish-American writers of our time. Emphasis on research. Conducted entirely in Spanish.

**SPAN470** ◆ (3)***Spanish for International Trade***

Spoken and written Spanish common to the Spanish-speaking world of business and industry, with emphasis upon business practices, and the writing and translating of business letters and professional reports. Cross-cultural references provide opportunities for comparative and contrastive analysis of American and Spanish cultural patterns in business settings. Conducted entirely in Spanish.

**GRADUATE COURSES**

The following courses are available to those preparing for degree language examinations or for improvement in reading ability:

**FREN505** (5)***Reading French***

For students without a working knowledge in French; an introduction to the grammar and syntax of French for the purpose of translating written French into English. May count toward a general elective only.

**GRMN505** (5)***Reading German***

For students without a working knowledge in German; an introduction to the grammar and syntax of German for the purpose of translating written German into English. May count toward a general elective only.

**INLS575** (1-3)***Topics in \_\_\_\_\_***

A study of selected topics in language, literature, or civilization. Topics and credits to be announced. Repeatable with different topics.

**INLS590** (1-3)***Directed Study/Reading/Research/Project***

Studies in the area of French/Spanish language, literature, or civilization, as determined in consultation with the instructor.